



### КОМІСІЇ УКРАЇНИ І КРИМУ ШУКАЮТЬ ПОРОЗУМІННЯ

Симферопіль (УНІАР). — Тут 4-го червня закінчилися дводенні прайм-комісії Верховної Ради України та Верховної Ради Автономної Республіки Крим. Сторони дійшли згоди, що у своїй праці керуватимуться принципами територіальної цілісності України, невід'ємною частиною якої є Автономна Республіка Крим. Погодилися також, що окремі статті кримської конституції потребують узгодження з конституцією і законами України.

Члени делегації України і Автономної Республіки Крим підготували спільне звернення до Президента і Верховної Ради України з закликом утриматися від будь-яких санкцій до середини червня, доки не закінчиться праця над узгодженням актів України з міжнародними правовими документами, має займатися окрема, спеціально створена група.

### НЕЗАЛЕЖНІ ПІДПРИЄМЦІ ПІДТРИМАЮТЬ Л. КРАВЧУКА

Київ (УНІАР). — Тут у п'ятницю, 3-го червня, провідник незалежних підприємств Олександр Смальнянський заявив, що незалежні підприємці у президентських виборах підтримують кандидатуру Леоніда Кравчука. «На даному етапі процес становлення української держави Леонід Кравчук є єдиним відомим політичним діячем, спроможним вести країну до економічних реформ», — вважає Смальнянський.

Інші думки дотримують члени Політбюро Соціалістичної партії України. Вони вважають, що Олександр Мороз єдиним кандидатом на Президентства, який виступає за зміну курсу реформ на користь робітників. Крім того, в разі обрання О. Мороза на Президентство, буде забезпечена безконфліктна праця з Верховною Радою України.

Велика рада Народного Руху України оприлюднила заклики до членів Руху та громадян України не допускати обрання представників проімперських та прокомуністичних сил Леоніда Кучми та Олександра Мороза. Рух ставить за мету обрання одного з кандидатів, які стоять на державницьких, реформістських позиціях. Крім того Велика рада Руху постановила, що в першому турі Рух не підтримує жодного з кан-

керівників України і Криму з закликом уникати незалежних чи неоголошених дій щодо силних структур Криму, не вживати ніяких заходів, поки порушили б взаємодію органи влади України і кримської автономії.

Передбачається, що будуть створені нові робочі групи з політично-правових питань, а також соціально-економічних. Керівник комісії Верховної Ради України на переговорах Володимир Буткевич повідомив, що нові групи мають паралельно узгодити також і протиріччя в українському законодавстві. На його думку, питаннями узгодження правових і конституційних актів України з міжнародними правовими документами має займатися окрема, спеціально створена група.

Тим часом президентська передвиборча кампанія розпочалася: Л. Кравчук вийшов до Харкова для зустрічі з виборцями області, Л. Кучма відвідав Рівненську, Іван Плющ — Миколаївську та Одеську області, Володимир Лановий — Тернопільську, а Валерій Бабич завоював спортивні трофеї. Він сказав, що свою працю тримає за правило, а не дурувати і розповідати, що Олександра Баюка і Віктора Петренка підписали вкрай невигідний контракт на рекламу з фірмою «Снікерс». Очоловеною Бабичем Українською Фінансовою Групою знайдено юридичні можливості відмовити фірмі «Снікерс».

### ДОПОВІДЬ ПОЛКА В. КУКА

Чикаго. — Відділи Товариства та Об'єднання воїнів УПА в Чикаго при співучасті громадських організацій влаштовують доповідь головного командира УПА, полка «Ковалів» Василя Кука. Тема доповіді — «Визвольна боротьба України після Другої світової війни і сучасне політичне положення». Доповідь відбудеться в Культурному Осередку парафії св. Володимира і Опанаса у неділю, 12-го червня. Початок о год. 1-й дня.

### „УКРАЇНСЬКЕ СЛОВО“ СТАЛО ДІЙСНІСТЮ

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмович). — Коли до редакції приходить інж. Володимир Воловодюк, голова Фонду Допомоги Україні при ККДУ, то значить він хоче через сторінки „Свободи“ поділитися з українською громадою доброю вісткою. Тим разом у нього в руках три томи „Українського слова“ Хрестоматії Української Літератури ХХ століття, що по'явилася друком в Україні і дорученням Міністерства Освіти України вже розсилається до учителів, викладачів вищих шкіл, старшокласників, студентів, а рівночасно до бібліотек всіх вищих навчальних закладів.

Інж. В. Воловодюк дає нам фотознімок доручення, підписане першим заступником міністра освіти і науки України Петром Кіселем. Потрібно, а йому стоїть тоном розповідати хрестоматію, така, щоб вона давалась в руки цих, для яких вона призначена. Найважливіше, щоб її примірники були в бібліотеках і



В. Воловодюк із Хрестоматією в редакції „Свободи“.

могли нею вже користуватися учителі і студенти. Коли переглядаємо усі три томи, що їх інж. В. Воловодюк з гордістю дарує до редакції, то заважимо, що

### „Україна не для блягузів“

Київ. — Останнім часом Україна є частим предметом зацікавлення передових часописів. Правда, коли мова про деякі американські газети, то їм неважко вирити, як становить зняття ще до України.

Цим разом мова про вістку кореспондентки шведського „Норк Таймз“ Джейн Перлс, що була поміщена на першій сторінці бізнесової частини з середу, 1-го червня. Авторка на прикладі американської фірми Джансон і син. Інк. старастя представити несприятливі умови для запускання будь-якого закордонного підприємства в Україні. Починає вона розповідати про те, що загалом американська фірма виключно родинної власності, яка виробляє одяг, пасту до підошви, препарати для чистки меблів, винищення комах і освітлення повітря, завжди намагалася відкрити нові горизонти для своїх продуктів. Так сталося у випадку України, бо, згідно з твердженням керівника фірми в Україні Фрэнсіс Бенгамо, займається виробництвом серед політичного та економічного хаосу в Україні не є легкою справою Джансон функціонує

в Україні від 1990 року, тому уявляється нам своєрідним бізнесовим піонером. Досі втрималися тільки Джансон фірма Трембл-Рендс, що виробляє Темпекс, деякі виробництва шугарет і Пенсі-кола. Фірма Джансон і син напередмі Києва має свої приміщення, де у спілці з місцевим партнером перебралі колишню фабрику. Дешевше їм це обійшлося, бо вдалося затримати і використати деякі машини — в загальному фірма вклала приблизно 10 міль. дол., але виробництво вже виробило собі добре ім'я і не тільки в Україні. Навіть якщо інші в Україні немає надто великого ринку збуту, то положення України дає можливість доступу до інших ринків.

Помімо всіляких труднощів продовж цих трьох з половиною років, фірма Джансон стала тим першим новатором серед американських підприємств в Україні. Її досвід, як давати собі раду при економічному хаосі, бо влучно наукою. Все ж таки ця американська фірма твердить, що в Україні вона залишиться довгий час.

### Українські співаки виступатимуть в головних ролях в Міській опері

Нью Йорк (Г. К.). — Як повідомляється у каталозі Ньюйоркської міської опери, українські співаки Оксана Кровчицька (сопрано) і Володимир Гришко (тенор) виступатимуть в головних партіях нової постановки опери Александра Бородіна „Князь Ігор“. О. Кровчицька співатиме партію Ярославна, В. Гришко — партію Володимира Ігоревича. „Князь Ігор“ звучатиме ро-

сійською мовою з англійськими субтитрами. Опера ставитиметься у вересні 10-го, 17-го (денна вистава), 23-го і 28-го у жовтні: 4-го, 15-го (вдень) і 20-го.

О. Кровчицька також співатиме в операх „Травіата Верді“, „Богема“ Пуччіні, „Кармен“ Бізе, а В. Гришко — в „Ластівці“ та „Богемі“ Пуччіні, „Лючі ді Ламмермур“ Доніцетті.

### В Україні

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ. — Кандидатом на депутата Верховної Ради від 415-ї Старокостянтинівської виборчої округи на Хмельниччині зареєстровано члена Руху Вячеслава Буденка. Його опонентами будуть міністри внутрішніх справ України генерал-полковник Андрій Василюк і начальник Управління генеральної прокуратури України генерал-майор Володимир Височинський.

КИЇВ. — Заходами крайового Руху, Сою-

### ЗУСТРІЧ У 50-ПІТТЯ УТВР

Нью Йорк. — Громадський зовнішній комітет для відзначення 50-річчя Української Головної Визвольної Ради влаштує ювілейну зустріч-обід для відзначення 50-річчя УТВР. Зустріч відбудеться у неділю, 12-го червня, в Українському Народному Домі, 142 Друга аве. в Нью Йорку. Початок о год. 2-й по полудні. Господар зустрічі — голова Ювілейного комітету д-р Леонід Рудницький. Святочне слово виголосить Миколай Прокоп і Лев Футала. В мистецькій частині виступатимуть Світлана Никитенко та Ярослав Гнатюк. Вступ — 30 дол. від особи. Запрошення можна одержати або прямо надіслати згодошення з чеком на: Jubilee Committee — UHNR, 147 Second Ave., New York, N.Y. 10003. Чеки слід вписувати на Jubilee Committee — UHNR.

### Н. Назарбаєв запропонував проект Євразійського союзу

Алма-Ата, Казахстан. — В понеділок, 6-го червня, президент Казахстану Нурсултан Назарбаєв подає на публічне обговорення проект створення Євразійського союзу держав. Як стверджують місцеві газети, нова ідея виникла „де для того, щоб похоронити Співдружність Незалежних Держав“.

Євразійський союз, на думку Н. Назарбаєва, буде заснований на принципах „рівності, неутрачання у внутрішній справі один одного, територіальної цілісності і недоторковості державних кордонів“. Все це має стати „юридичною і організаційною передумовою для поглиблення інтеграції в напрямі формування економічного, валютного і політичного союзу“.

Проект не дозволяє асоціювати членства в союзі. Те чи інші рішення буде вживатися прийнятим, якщо за нього проголосує більшість країн-учасниць.

Вступ в Євразійський союз супроводжуватиметься попередніми і досить твердими умовами, перша з яких — „обов'язкове дотримання прийнятих між-

державних угод, взаємне визнання існуючих державно-політичних інститутів країн-учасниць ЕАС, відмова від економічного, політичного і інших форм тиску в міждержавних взаєминах, припинення воєнних дій між собою“.

З метою ефективної діяльності Євразійського союзу президент Казахстану пропонує створити цілий ряд наднаціональних органів. Вищим органом політичного керівництва, на думку Н. Назарбаєва, має стати Рада президентів і прем'єр-міністрів держав союзу. Головувати в ній будуть по черговому, по шість місяців, всі країни-члени. Вищим консультативно-дорадчим органом пропонується зробити парламент союзу. Зовнішньополітичну діяльність координуватиме Рада міністрів закордонних справ. Також буде діяти відповідний виконавчо-контрольний орган.

Як виглядає, ця ідея мало чим відрізняється від Горбачовського „оновленого союзу“, тим більше, що навіть офіційною мовою союзу Н. Назарбаєв пропонує прийняти російську.

### У СВІТІ

МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ справ Латвії Георгі Андрєєв прийняв рішення зрезигнувати зі свого становища і відмовитися від мандату члена парламенту — у зв'язку з тим, що його ім'я виявлене в картотечі агентів колишнього КГБ. Г. Андрєєв у спеціальній заяві висловив сподівання, що його резигнація „допоможе суспільству усвідомити необхідність внесення змін у латвійські закони“. Він має на увазі, що „тільки доведений факт може слугувати підставою для покарання і обмеження діяльності особи“. Ще до того, у травні цього року, Г. Андрєєв оприлюднив відкритого листа до латвійської спільноти, чесно розповідаючи про свої давні контакти з КГБ. Власне, саме негативна реакція латвійців на той лист змусила його зрезигнувати. Як відомо, що латвійські закони не дозволяють колишнім агентам КГБ займати високі державні пости.

ВИБОРЧА КОМІСІЯ німецької землі Саксонія-Ангальт скасувала власне рішення про те, щоб не допустити до призначення на 27-ме червня місцевих парламентських виборів найбільш в Німеччині праву Республіканську партію. Приймаючи рішення про заборои, комісія мотивувала своє настанення тим, що німецькі республіканці вибирали своїх депутатів у парламенті нелегальним чином — на закритих партійних зборах. Ліній силі країни негайно підтримали це рішення виборчої комісії, одне багато експертів-правників потрактували його як більше нелегальним, ніж закриті збори республіканців. Отже, вони такі виступають у виборах в Саксонії. Відомо, що Республіканська партія виступає проти Маєстріхтського договору і вимагає від уряду рішучих заходів щодо нелегальних іммігрантів.

УРЯД ІЗРАЇЛЯ, занепокоєний присутністю неонацистів у новому уряді Італії, має намір „впорядкувати“ дипломатичні контакти з Римом. Ізрайльський кабінет міністрів на своєму засіданні з цього приводу підкреслив, що „принизення неонацистів на міністерські пости є дуже проблематичним з нашої точки зору“. Тому Ізраїль не може залишити свою політику щодо Італії без змін. А тим часом теперішній уряд Італії вже виступив офіційно заявляючи, що „планує проводити в більшій мірі проізрайльський курс, ніж це робили ліві попередники“.

ДЕЛІЙСЬКА ПОЛІЦІЯ знайшла зловживання з боку індійських політичних діячів. Детективи вистежили і заарештували лідера кримінального терориста Мунгата Асмеда і двох його співпідприємців. На допитах вони засвідчили, що їхнім завданням було створити в Делі і Калькутті декілька груп бойовиків з числа молодих ісламських фундаменталістів. Вони повинні були перетяти спеціальний вишкіл у Кампурі, а відтак взяти участь у терористичних акціях проти політики, які відіграють провідну роль в процесі кампурського замирення.

В АЛБАНІ ОПРИЛЮДНЕНО вислід приватизації, що розпочалася в кінці 1990 року. За цей час приватизовано до 30,000 підприємств та інших об'єктів, в тому числі 10,000 — у торгівлі, 5,000 на транспорті, 7,000 — в сільськогосподарстві і понад 4,000 — у діяльності обслуговування. Промисловий сектор держави все ще втрачає у своїх руках. Загальний дохід від приватизації склав 20 міль. дол.

ВЛАДА ЧЕЧЕНСЬКОЇ республіки позбавила права проживати на чеченській території екс-спікера колишньої Верховної Ради Російської Федерації Ісмаїла Хасбулатова. На спільному засіданні уряду, парламенту і Ради безпеки прийнято в подальшому спільно унеможливити незаконну діяльність деяких лідерів чеченської опозиції. У список осіб, звинувачених в діяльності проти чеченського народу і в змові з російськими імперськими силами, внесено останнього комуністичного лідера Чечено-Інгушетії Доку Загасова і Ярага Мамадасова — провідника ним самим створеного „уряду національного дов'ір“.

### Б. КЛІНТОН ВИСТУПИВ У ФРАНЦУЗЬКОМУ ПАРЛАМЕНТІ

Париж. — Перебуваючи в Європі у зв'язку з відзначенням 50-річчя висадження альянсу у Нормандії, виторок, 7-го червня, президент Білл Клінтон провів у Парижі, почавши день зустріччю зі співробітниками амбасад 3СА і завершив виступом у парламенті. Він став першим за 75 років президентом 3СА, який виступав у французькому парламенті (у 1919 році тут виступав Вудро Вільсон). Виступ Б. Клінтона був присвячений проблемі відносин 3СА і Західної Європи в епоху після „холодної війни“.

„Ми повинні бути обережними. Треба усвідомити, що ми не маємо контролю над політикою всередині країн“, — сказав американський Президент французьким законодавцям, маючи на увазі країни, що скинули зі себе тягар комуністичного тоталітаризму. Б. Клінтон закликав ці країни об'єднатися з традиційними демократичними країнами у протистоянні війні. „Але, — сказав він, — пройдуть роки, навіть десятиріччя, поки планета позбудеться небезпек воєнних конфліктів“.

Політичні коментатори звернули увагу, що Президент порушив проблему Боснії. Вона була також в центрі уваги під час його розмов з президентом Франції Франсуа Мitterаном, прем'єр-міністром Едуардом Балладором і послом відомого Парижу Жаком Ш-

раком. Відомо, що Франція і Англія утримують багаточисленні військові контингенти у колишній Югославії, які входять до складу миротворчих сил ООН. В той же час там нема американських військ, але Франція хотіла б, щоб 3СА післили своє військо у цю гарячу точку Європи.

Під час розмов Клінтона з Мitterаном і Балладором обговорювалися також проблеми Гаїті і Північної Кореї.

У виторок делегація 3СА взяла участь в сесії європейської Організації економічного співробітництва і розвитку, що відкривалася в Парижі. Увага учасників сесії зосереджена на безробітті. У 3СА рівень безробіття становить 6 відсотків і має тенденцію до зменшення, а в Західній Європі — 11,5 відсотка і має тенденцію до зростання. Виступаючи на сесії, секретар Департаменту фінансів 3СА Ллойд Бентсен закликав Японію і країни Європи жити заходів для створення нових місць праці.

У середу, 8-го червня, Б. Клінтон знову відвідав Англію. В той же день він отримав в Оксфордському університеті почесний ступінь доктора. В кінці 60-их років Б. Клінтон вчився в Оксфорді, отримавши ступінь бакалавра.

В Англії завершилося європейське турне Президента 3СА. В середу увечері він повернувся до Вашингтону.

### В АМЕРИЦІ

ОДНА З НАЙБІЛЬШИХ американських фірм „Сара Лі“, яка найбільше відома з виробництва солодкого печива, подала до відомої, що збирається закрити деякі свої фабрики та зменшити робітничу силу на 8,300 осіб або 6 відсотків. Все це з уваги на великі втрати у бічних виробництвах фірми — жіночого одягу та панчішних виробів, які у продажу мають іншу марку.

МІСТО НЬО ЙОРК має труднощі з збалансуванням свого бюджету і через те шукатиме різні засоби, щоб збалансувати свій дефіцит. Серед великих пропозицій теперішній посадовець міста Рудольф Джуліані піддав думку продати один із готелів, одне місто Нью Йорк є власником. У цьому випадку мова про локсусовий Юнайтед Найшенс Плаза Готель, який знаходиться через дорогу від Організації Об'єднаних Націй. Означне заплановане продажу нерухомості вважають, що це не є надто добрий час на продаж готелю, тому дорадують місто більш потечати.

У ПОНЕДІЛОК, 6-ГО червня, Верховний суд 3СА одностайно виніс рішення про те, що тюремні офіційні чинники можуть бути покляні до судової відповідальності у випадку недостатньої охорони в'язня від зненависти насильства інших в'язнів у тюрмі. Зокрема, тоді як в'язні були свідомі того, що в'язні загрожує небезпека „серйозного ушкодження“. Це рішення Верховного суду 3СА дає можливість бодай частині охорони тюрми в'язням, яким в тюрмі загрожує небезпека.

КОНГРЕСМЕН Сем Гіббонс, демократ з Флориди, який виконує обов'язки голови Конгресової комісії способів і засобів на місці Дена Рostenковського, намернує свій ший загальної охорони здоров'я. У нього загальної забезпечення здійснюється б до 1998 року з меншим підвищенням податків, як запропонував президент Білл Клінтон.

УРЯД ПРЕЗИДЕНТА Білла Клінтона, здавши собі справу з того, що 3СА не мають аж таких сильних економічних впливів на Японію, намагаються на можливість, що не настоюватимуть на своїх попередніх вимогах, „все або нічого“, але приймуть те, що їм запропонують. Ці натяки на ще одну зміну політики Уряду вишлюли від торговельного представника 3СА Мікі Кентора в розмові з кореспондентами засобів масової інформації у понеділок, 6-го червня. Від початку торговельних переговорів з Японією, розпочатих минулого липня, 3СА настоювали на відкритті ринку Японії для п'ятих видів своїх товарів — автомобілів, частин для них, забезпечення, медичного обладнання та телекомунікацій. Тепер 3СА вже готові розглядати кожну ділянку окремо.

ВІД 1946-ГО РОКУ в 3СА існує програма шкільних пенсій, з котрої користає приблизно 25 міль. дітей. Однак щоби цього року урядові чинники вийшли до того, щоб поліпшити покриття пролонгованих дітям пенсій, їм потрібно збільшити кількість військових пенсій, садивних та зернових продуктів. Нові вимоги будуть проголошені ще цього тижня секретарем Департаменту сільського господарства Майком Еспі, на котрі загальна громадськість матиме можливість коментувати вносити поправки до 90 діть. Ці коментарі будуть розглянуті та узгоджені перед публікацією нових вимог. Для цих змін не потрібно ухвали Конгресу.



Ню Йорк (В. Левенець). — В неділю, 15-го травня ц. р., у великій залі Дому Організації Українського Державницького Фронту відбулися після довгих підготовчих заходів, налізавши на Загальні збори Комітету Об'єднаних Українсько-Американських Організацій — Відділу УККА в Нью-Йорку, з короткою, але добро підготовленою програмою, над якою попрацював чимало інж. Євген Івашків, ексекютивний заступник президента централі УККА та підібрана ним група людей.

Про стан у Відділі УККА, як згідно Об'єднаного Комітету, як його усі тут називають, поінформували зборів представників багатьох організацій інж. Є. Івашків, який на зборах був формальним представником Централі. Він перетяг також короткий звіт з діяльності попереднього голови КОУАЮ ред. Ігора Дяблота, який через інші навантаження працює не мі особисто взяти участі у Загальних зборах. Коротко звітували ще голова Контрольної комісії М. Шпонтак і касир М. Цях.

КОУАЮ, який об'єднує формально 28 організацій, почав в останній час занепокоєно не скликавши засідання Управи, не влаштову-

## Інж. М. Шмігель очолив нову управу КОУАЮ в Нью-Йорку

увалялись імпрези, які колись відбувалися тут, у метрополітанському Нью-Йорку, на високому рівні з чисельною фреквенцією громадянства, не було систематичних політичних і громадських акцій, а спад активності помічався в кожній ділянці. Очевидно, жорна і треба шукати за виправданням такого стану. Молоді люди, а радше одинокі, переважені іншими працями і своїми професіями, не встигали нести додаткового тягару, до якого наважувалися, в результаті чого сповільнювалися ціла система громадської і політичної праці, що її повинен був виконувати КОУАЮ. Винувати треба також старших співробітників, які після короткотривалої свороти, після проголошення незалежності України, «вичерпалися» не тільки матеріально, але також духово.

Всі ці питання були належно обмірковані у вузькому колі активістів, які шукали причини сповільнення праці і шляхи до відновлення діяльності Об'єднаного Комітету в метрополітанському місті.

## Ринкові...

(Закінчення зі стор. 2)

люючи надвисокими податками «втечу капіталів» та інші малоприємні речі. Майже єдиностанно (80 відс. експерти заявляють, що рівень податків повинен бути однаковим у приватному і державному секторах і він повинен бути від 20 до 30 відс., як у всіх нормальних економіках.

Які висновки випливають з наведеної інформації? По-перше, рівень експертної готовності до ринкових реформ та розуміння суті цих реформ набагато вищий від рівня та бажання Уряду тації форми здійснювати. Від того, чи зближаться ці рівні, чи то розійдуться...

## У гостинному Віндзорі

(Закінчення зі стор. 2)

відчути, що вона спільно з вами є співучасником релігійної праці в церковній громаді.

«Познайомилися ми також з пані Роз Гром та іншими жінками з Ліги Українських Канадців. Жінки, які гостинно чистували нас і усіх присутніх гостей і смачним солодким. Мали ми можливість познайомитися з пані Іванкою Келасовою і її мамою пані Турніською. Провели ми розмови з пані Галиною (Мордованець) Регенберг та з пані Іриною Зеленою. Зустріли я у Вас і мою колишнього табораця з Філіяху в Австрії сьогодні вже покійного пана Василя Лялюка».

«Кінчаючи мою лист, дозволю собі тут від моєї дружини і від себе особисто щиро подякувати Вам за особливу увагу і гостинність. Наш короткий побут у Вашій громаді ми глибоко пережили, відчувши все тепло, з яким Ви і громада нас зустріли!».

Зустрічалися ми також з місцевим майстром графічного мистецтва п. Іваном Яцевим. Він член редакційної колегії «Всесміху», єдиного українського в діаспорі щомісячного сатиричного журналу. Він також один із його графічних мистців. Майстер Іван Яцев автор думливого графічного мистецтва. Воно у нього цікаве, і захоплює, тут же з глибокою думкою, що заборобило майже в кожному штриху та в кожній малюнок. Коли ближче придиваєшся до його штрихів, то вони у нього сміливі і соковиті. У них і хвилююча злобеність і велич нашого життя. Все це, на мою думку, показники елементів поезії, які будуть делати все сильніше виявлятися і його творчій праці. Він людина справді багата на мистецькі уявлення, що виключно характерні йому і він їх кладе на папір в усіх привабливостях та оригінальності.

Ми мали напрощад цікаві розмови. За неповних дві години обговорили чимало культурних і мистецьких питань і то дуже детально. Одним словом наша перша зустріч з мистцем була і пріємна, і цікава.

Хочу щиро подякувати мастерові Іванові Яцеву за його прекрасний подарунок у формі мистецького запису Шевченківського «Заповіту» з чудовою кінцівкою. Ця кінцівка своєю тонкістю виконання припадає до вподоби кожному, хто має можливість побачити цей запис «Заповіту».

На закінчення хочу ще відзначити Віндзорську «Карусель наші», яка відбувається кожного року в кінці другого і третього тижня в червні. Цим разом цього ми не бачили, але я бачив в 1988 році. Це справді щось велике, цікаве й тут же я мистецьке з 30 етнокультурних сил різних частин міста. Це радісна і пріємна подія для кожного, хто шукає розваги й любить веселощі. Все тут під барвисті звуки каруселі крутиться в очах глядача. Коли я приглядався до такої української каруселі, мені здавалося, що я в Україні на масових народних святкуваннях.

Підсумовуючи, треба сказати, що Віндзор і його околиці під час цього року живуть веселістю і радісним життям, повним чар традиції, національного кольтури та великого духовного багатства. Тут у центрі уваги людини — природа, її краса, минуле та людина сама і її потреби — гарно відпочити, вивчити своє оточення та тут же і набратися потрібних сил для дальшої творчої праці.

## Вручення нагород Антоновичів за 1993 рік

Чергова криза в Криму стала на заваді Миколі Жулинському, віце-прем'єрові України та літературному критикові, особисто прийняти нагороду Антоновичів за 1993 рік. В його відсутності нагороду прийняв його дружина Галина та дочка Леся.

Інші два лауреати премії, письменник Микола Віграна новський та історик Ярослав Дашкевич розповіли присутній публіці в великій залі Будинку Вчителя (колишній міст наразі Центральної Ради) про свою працю. Іх представляли члени журі, Іван Дзюба, міністер культури та проф. Марта Богачевська-Хом'як. Голодомір Дрозд, Михайло Брайчевський, д-р Гаврилович та члени журі, І. Дзюба та М. Богачевська-Хом'як.

Конкурс відкритий всім авторам праць з літератури в українській мові та наукової праць з тематики пов'язаної з українськими галузями в будь-якій мові.

Н.Н.

## А. Сененко — кадет

### Військової академії

Як інформувє The Teemer, орган компанії «Крусбіл», Андрій Сененко — син інженера цієї сталеварні Миколи і Марії Сененків, був прийнятий до престижної Військової академії у Вест-Пойнті. До цієї елітарної військової школи Андрій рекомендував конгресмен Джеймс Воллі, який заявив, що цей юнак є найкращим кандидатом з його округу до Військової академії.

Андрій щойно закінчив середню школу Вест-Дженеси у Кампелі, Н.Й., як і п'яти з черги найкращих студентів з числа 315 випускників, а місцевий Клуб оптимістів вибрав його визначним студентом.

Майбутній старшина був активний у багатьох видах спорту, брав участь у стейтових змаганнях і здобув різні відзначення. Крім того, Андрій любить музику. Йому у слідує наші найкращі побажання.

Микола Дуляк

## ЖИТТЯ — ПОДІЇ — ЛЮДИ

СПОМИНИ ТА КОМЕНТАРИ  
Листа: \$21.25 з пересилкою  
Мешканців: \$21.25 з пересилкою  
визу: 6% стейтвотного податку  
SVOBODA BOOK STORE  
30 Montgomery Street  
Jersey City, N.J. 07302

## У СОРОВОКІЙ ДЕНЬ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ нашого дорогого ВУЙКА

бл. п.

## ЮРІЯ КРАВЦЯ

буде відправлена заупокойно

СЛУЖБА БОЖА

в понеділок, 13-го червня 1994 р.

у церкві св. Юра при 30 East 7 Street, N.Y.C.

Про молитви за покійного просить сестриня — МАРІЯ з родиною

## В 50-ту РІЧНИЦЮ СМЕРТІ в концентраційному таборі Саксенгаузен в Німеччині

бл. п.

## д-ра ОЛЕГА КАНДИБИ — О. ОЛЬГИЧА

заступника голови провладу УН, полк. А. Мельника

поета й ученого

буде відправлена

ПАНАХИДУ

в неділю 12-го червня 1994 р.

після Служби Божої в українському православному соборі св. Володимира в Нью-Йорку за споніж його друш.

Завдання української громади виконати в цей день світові пам'яті покійного, яку він залишив по собі своїм світовим і ділом, освяченим його героїською смертю за Україну!

Друзі

УАПЦЕРКА СВЯТОГО ПОКРОВИ  
81 Washington Ave. Clifton, N.J. 07011  
Настоятель о. М. Замлинський та Управу УАПЦ у Кліфтоні, Н.Дж. зі своїми параміями має шану записати родичів, приятелів та співробітників на  
СВЯТУ ЛІТУРГІЮ та ПАНАХИДУ  
в десяті річницю Військового упокоєння душ  
сл. п.  
СЕМЕНА  
ВОЖАКІВСЬКОГО

професора та директора церковного хору.  
СВЯТА ЛІТУРГІЯ відбудеться 12-го червня 1994 року о год. 9-й, а після св. Літургії Панахида за душу покійного

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ  
МОДЕРНОГО МИСТЕЦТВА ЧИКАГО  
діяльність суспільного,  
що 31-го травня 1994 р. відійшла у вічність



бл. п.

## ГАЛИНА з ШЕВЧЕНКІВ КОЛЕНСЬКА

Бл. п. Гали Колєнська була невпинним ентузіастом Інституту, через 23 роки його існування, відбувала кожного тижня дискурси, була членом управи і дирекції, і разом зі своїм м'язом, прихилилася до моральної і фінансової підтримки Інституту для розвитку української культури і мистецтва. ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ відбудуться в церкві і на центрі св. Андрія в Addison, Illinois.

Глибшому смутку, управи і дирекції Інституту складає ширі співчуття мучил д-рою Приславкою Колєнською, дочку Наталі з м'язом, сестрам з родинами, родні в ЗСА й Україні, і всім приятелям і співробітникам.

Складаємо поштові всім, хто зложив пожертву на Інститут, замість квітів на могилу покійної.

УПРАВА І ДИРЕКЦІЯ  
Українського Інституту Модерного Мистецтва



У глибокому смутку повідомляємо родину, приятелів і знайомих, що в середу 25-го травня 1994 р. після довгої і важкої недуги відійшов у Вічність наш найдорожчий ЧОЛОВІК І БАТЬКО

бл. п.

## д-р ТЕД РІЧАРДСОН

ПАРАСТАС відправлено в четвер 26-го травня 1994 р. в каплиці Alstadi в Мілвокі, Вісконсин. Наступного дня тіло перевезено до похоронного закладу Музики в Чикаго, де у п'ятницю 27-го травня 1994 р. відправлено Панахиду. Похорона св. Літургії відбулася в суботу 28-го травня в катедральній соборі св. Миколая, в відтак покійного похоронено на центрі св. о. Миколая в Чикаго, Ілл.

Приблїти важким горем:  
дружина — д-р ІВАННА МАРТИНОК РІЧАРДСОН  
дочки — ТАТІЯНА  
— АЛЕКСАНДРА І  
— АДРІЯНА  
брат — ДЖЕК РІЧАРДСОН з дружиною ВІРДЖІНІЯ  
ближчі і дальша родина, приятелі і знайомі.  
ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Замість квітів родина просить складати пожертви на Фонд Допомоги Дітям Чорнобильної аварії укладеним Союзом Українок Америки



У Львові, в суботу 26-го травня 1994 р. упокоївся на 87-му році життя

бл. п.

## мгр ОЛЬГА БОЯРСЬКА (к. ОЛІВНИК)

ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ відбудуться 31-го травня 1994 р. на центрі в Брукліні, коло Львова.

Поїїня залишила в Україні в глибокому смутку: сина — БОГДАНА ОЛІВНИКА

брата в ЗСА — БОГДАНА МИРОСЛАВА БОЯРСЬКОГО

дружинкою ІЗІДОРОЮ

сестриню в Аргентині — МАРТУ

ПОЛІАНСЬКУ ЛЕХ з дочкою

КРИВОПІЛЬСЬКУ з дочкою

МАРІО МАЦЬКЕВИЧ з м'язом

ОЛЕГОМ та сном РОМАНОМ

— ТЕТЬНУ БУТОВИЧ з родиною

родиною в Канаді та бачили

дальшу родину в Україні і ЗСА

Родина померлої складає найкращі подяки Зені Зеню та її родні, за сердечну турботу і опіку померлою ще за її життя, а так же рвну допомогу снові померлої в полегодженні усіх формальностей, за зв'язи з похороном. Згідно з бажанням померлої, родина складає при цій нагоді пожертву на Український Музей одну тисячу доларів.

**В ПАКІСТАНІ**, який тепер переживає найбільш посушливі за останні 30 років літо, в усіх християнських церквах і мусульманських мечетях почалися молитви за дарування дощу. В силу молитви вірять прем'єр-міністр країни Бензір Бутто. У своєму зверненні до пакистанської спільноти вона висловила задоволення тією обставиною, що посуха може спричинити не тільки хвороби, але й бунти і навіть громадянську війну.

**Хочете закупити своїм рідним в Україні корисну та необхідну техніку?**

**трактори та сільсько-господарське знаряддя**

За ближчими інформаціями і формами замовлення слід звертатися на Число: 1-800-354-3136

**SEPCORP International, Inc.**  
25 Mountain Pass Road, Norwell, MA 02061, U.S.A.

АДМІНІСТРАЦІЯ ВИДАНЬ  
„СВОБОДИ” І „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА”  
ВІДІЛІ ОГОЛОШЕНЬ  
повідомляє, що згідно з рішенням ГОЛОВНОЇ ЕКЗЕКУТИВИ УНС від  
1-го ТРАВНЯ 1994 РОКУ  
оплати за оголошення з підвищення

**СВОБОДА**  
Established 1977  
• Oldest and foremost Ukrainian language daily in the United States  
• Published daily, except Sundays, Mondays and holidays  
PUBLISHED BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.  
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 • (201) 434-0237 •

**THE UKRAINIAN WEEKLY**  
Established 1933  
• English language weekly newspaper offering a Ukrainian perspective on the news  
• Published Sunday  
PUBLISHED BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.  
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 • (201) 434-0237 •

RATE CARD  
BEST METHOD TO REACH ALL UKRAINIANS  
IN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA.

#### Advertising Contract

with „СВОБОДА” — Ukrainian Daily □  
with THE UKRAINIAN WEEKLY □

1-9 ads ..... \$12.00 per inch/Sc  
10 or more ads ..... 20% discount  
24 or more ads ..... 25% discount  
52 ads ..... 30% discount

**ADVERTISING RATES FOR „СВОБОДА” — Ukrainian Daily**  
ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOON  
THREE DAYS BEFORE PUBLICATION.  
OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 8:30 A.M.

FULL PAGE (160") ..... \$1,800.00  
HALF PAGE (80") ..... \$ 900.00

1. All General Advertising ..... 1 inch, single column ..... \$12.00  
2. Fraternal and Community Advertising ..... 1 inch, single column ..... \$ 7.50  
3. Information on Mechanical Requirements:

a) Width of one column ..... 1 1/2 inches  
b) Length of one column ..... 20 inches  
c) Columns to a page ..... 8

\*\*\*  
THE UKRAINIAN WEEKLY (Published in English on Sundays)  
ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED ONE WEEK  
PRIOR TO PUBLICATION, FRIDAY NOON.

Advertising rates for The Ukrainian Weekly:  
All General Advertising ..... 1 inch, single column ..... \$12.00  
Fraternal and Community Advertising ..... 1 inch, single column ..... \$ 7.50

FULL PAGE (38") ..... \$600.00  
HALF PAGE (19") ..... \$310.00  
FOUR-PAGE CENTERFOLD PULLOUT ..... \$2,900.00

a) Width of one column ..... 2 5/16 inches  
b) Length of one column ..... 4 1/2 inches  
c) Columns to a page ..... 4

ALL ADVERTISEMENTS ARE SUBJECT TO APPROVAL  
Photo reproduction:  
a) single column ..... \$ 9.00  
b) double column ..... \$12.00  
c) triple column ..... \$12.40

NOTE:  
1. A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.  
2. All advertising correspondence should be directed to Mrs. Maria Szeprowycz, advertising manager.  
3. Kindly make checks payable to Sloboda or The Ukrainian Weekly.

## „Українське...”

(Закінчення з 1 стор. 1)

зміст і форма поведінки призначені радше для учителів як студентів університету, як для учнів. Кожний том має 700 сторінок та поділений на п'ять років творчості українських поетів і прозаїків XX сторіччя так цих, що жили і творили в Україні як і тих, що вже писали поза її межами. При тому це перша історія української літератури XX сторіччя, але пише Віталій Коваль, літературний критик в „Українській Газеті” є „нерозстрільне українське слово”. Але не лише оригінальна творчість усіх наших письмен-

ників знаходиться в цій, об'ємистій хрестоматії, але також статті як літературні огляди про кожного з них, пера відомих літературознавців, минулого і сучасного. Справді пророблено величезну роботу із збиранням матеріалів та зредуванням цих трьох книг і треба з повною пошаною і подивом підкреслити вклад у ці підручники упорядників проф. Василя Яремченка, д-р Євгена Федоренка і наукового редактора Анатолія Погрібного, заступника міністра освіти. Підготовку текстів займався Богдан Яремченко, а підручник випущено до початку місяця квітня із друкарні журналу „Дніпро”, головним редактором якого є Микола Лівик.

Розповідаючи про працю та видання хрестоматії інж. В. Воловодчук підкреслює, що при цьому незвичайно допоміг покійний, вже нажалю, Олександр Чумак, президент акціонерного Товариства „Рос” та фінансово як і вкладав праці, а всі три книги видано коштом Українсько-Американської Асоціації Сенаторів Маммі під головуванням Миколи Ракуша. Тираж кожного тому 100,000, а кошти видання вносили 136,000 дол.

Інж. В. Воловодчук перебував у Києві в часі появи останнього тому Хрестоматії і разом із проф. В. Яремченком та ред. В. Лівиком дав відповіді інтерв'ю до радія і до газет. Вістки та рецензії на це унікальне видання появились вже в

пресі України а це в „Освітній”, „Українській газеті” і „Літературній Україні”, а Спілка Письменників України висунула цей тритомник на премію ім. Т. Шевченка.

В червні мала відбутися святкова презентація цього підручника з участю Президента України та інших членів Уряду і культурного життя як і тих, що причинилися до цього видання, але із різних причин перенесено цей святковий акт на осінь. Але хоча Фонд Допомоги Школам України, до якого належать крим інж. В. Воловодчук, д-р Є. Федоренко і д-р Роман Воронка, м'ягко тепер відпочиває після такого успіху, В. Воловодчук вже розкладає перед нами в редакції далішій дамайдучі плани. На першому місці тепер у них стоїть підготовка хрестоматії давньої української літератури „Золоте слово”, щоб тим ставити опір впливовій такій історії виданої Росією у 18 томах оригінальною і російськими мовами, що поширюється тепер по Україні, а відтак географія України, що вже у переліку і повністю на шкільний рік 95/96, економіка та сучасна історія України для 10 і 11 класів.

Гість показує нам також оголошення Міністерства Освіти на конкурс та підготовку підручників із гуманітарних наук для навчальних установ України, який здійснюється фондами Сороса „Відродження” а конкурс очолює Наталя Ватківна — виконаючий директор Міжнародного фонду „Відродження”. Умовини конкурсу широкі та і тематично він дуже об'ємний — це однак окрема справа і тут Фонд Допомоги Школам України при ККДУ не є причасний.

Редактори та організатори видання „Українське слово” чекають тепер нетерпеливо на реакцію тих, до кого підручники дійшли, тим більше, що його поширюють дуже уважно та із задоволенням певної резерви для далішніх потреб. Тепер за учителями і студентами університету — слово. А далі побачимо наскільки молодь України буде мати нагоду пізнати і полюбити чисте українське нерозстрільне і незатерте цезуру слово.

Київ — Президент Академії Наук України Борис Патон і директор представництва компанії „Епіл Ком’ютер” в Україні Сімен Міньскі схвалили програму „Ініціатива для України”. Програма передбачає розвиток української індустрії програмного забезпечення і складається з шістьох основних програм у галузі освіти, інформації та підприємництва. Програму фінансує український відділ фірми „Епіл-Ком’ютер” та АНУ. У червні за твердження програми взяв участь посол ЗС в Україні Вілліам Міллер.

Київ — Президент Академії Наук Норвегії Ойвінда Нордстеттен, який зустрівся з керівником Львівської державної адміністрації Степаном Давидюком. Темою обговорення були проблеми життя в регіоні та шляхи їх вирішення. Гість відвідав Митрополітську палату на Святогорській горі, зустрівся з ректором Львівського державного університету ім. Івана Франка та деканом деканом факультетів.

Київ — Президент Академії Наук України Борис Патон і директор представництва компанії „Епіл Ком’ютер” в Україні Сімен Міньскі схвалили програму „Ініціатива для України”. Програма передбачає розвиток української індустрії програмного забезпечення і складається з шістьох основних програм у галузі освіти, інформації та підприємництва. Програму фінансує український відділ фірми „Епіл-Ком’ютер” та АНУ. У червні за твердження програми взяв участь посол ЗС в Україні Вілліам Міллер.

Київ — Президент Академії Наук України Борис Патон і директор представництва компанії „Епіл Ком’ютер” в Україні Сімен Міньскі схвалили програму „Ініціатива для України”. Програма передбачає розвиток української індустрії програмного забезпечення і складається з шістьох основних програм у галузі освіти, інформації та підприємництва. Програму фінансує український відділ фірми „Епіл-Ком’ютер” та АНУ. У червні за твердження програми взяв участь посол ЗС в Україні Вілліам Міллер.

Київ — Президент Академії Наук України Борис Патон і директор представництва компанії „Епіл Ком’ютер” в Україні Сімен Міньскі схвалили програму „Ініціатива для України”. Програма передбачає розвиток української індустрії програмного забезпечення і складається з шістьох основних програм у галузі освіти, інформації та підприємництва. Програму фінансує український відділ фірми „Епіл-Ком’ютер” та АНУ. У червні за твердження програми взяв участь посол ЗС в Україні Вілліам Міллер.

Київ — Президент Академії Наук України Борис Патон і директор представництва компанії „Епіл Ком’ютер” в Україні Сімен Міньскі схвалили програму „Ініціатива для України”. Програма передбачає розвиток української індустрії програмного забезпечення і складається з шістьох основних програм у галузі освіти, інформації та підприємництва. Програму фінансує український відділ фірми „Епіл-Ком’ютер” та АНУ. У червні за твердження програми взяв участь посол ЗС в Україні Вілліам Міллер.

Київ — Президент Академії Наук України Борис Патон і директор представництва компанії „Епіл Ком’ютер” в Україні Сімен Міньскі схвалили програму „Ініціатива для України”. Програма передбачає розвиток української індустрії програмного забезпечення і складається з шістьох основних програм у галузі освіти, інформації та підприємництва. Програму фінансує український відділ фірми „Епіл-Ком’ютер” та АНУ. У червні за твердження програми взяв участь посол ЗС в Україні Вілліам Міллер.

Київ — Президент Академії Наук України Борис Патон і директор представництва компанії „Епіл Ком’ютер” в Україні Сімен Міньскі схвалили програму „Ініціатива для України”. Програма передбачає розвиток української індустрії програмного забезпечення і складається з шістьох основних програм у галузі освіти, інформації та підприємництва. Програму фінансує український відділ фірми „Епіл-Ком’ютер” та АНУ. У червні за твердження програми взяв участь посол ЗС в Україні Вілліам Міллер.

## Участь у марафонських бігах

Друзі Романа Голяша з Чикаго привітали його та зложили граючість з нагоди його вже восьмого з черги марафонського бігу. Перших мій перебігів марафонських трас відбув в Чикаго. Восьмий раз поспіль з успіхом біг по 26.2 милі в Медісоні, Вісконсині, в неділю, 29-го травня д.р. Цей біг він присвятив покійному Павлу Дзівніку з вдячністю за спільні перебування на сумарській оселі в Барабу, Висконсині, під час таборування наваж СІМ. Покійний П. Дзівнік був добрим сумішем, виховником та батьком.

Щоб подолати марафонський біг, Роман розказує, треба щоденно вправляти. Під час самого бігу перших 20 милі приходиться перебіти легко. Змучення і сповільнення приходять між 20-ю і 22-ю милею. Даліше це кінця приходиться унаслідок. Тоді треба уживати силу свого волі. Треба собі наказувати — ти мусиш, ти добіжиш. Помагає і збірка громада, яка підбадьорює учасників марафонського бігу.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Щоб подолати марафонський біг, Роман розказує, треба щоденно вправляти. Під час самого бігу перших 20 милі приходиться перебіти легко. Змучення і сповільнення приходять між 20-ю і 22-ю милею. Даліше це кінця приходиться унаслідок. Тоді треба уживати силу свого волі. Треба собі наказувати — ти мусиш, ти добіжиш. Помагає і збірка громада, яка підбадьорює учасників марафонського бігу.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

Мтр Р. Голяш, його дружина Анна та син Матвій є членами 379-го Відділу УНС в Чикаго.

ВИЙШЛА З ДРУКУ  
ПЕРША ТОГО РОДУ ПРАЦЯ  
пера музикознавця й критика Р. Савицького, мол. —  
— англійський бібліографічний есей —  
п.з.

„МИКОЛА ЛИСЕНКО В  
ДЖЕРЕЛАХ ЗАХОДУ”.

У праці зібрано вперше відомості про М. Лисенка та його заслуги у світі музичної літератури. Видання ілюстроване різними портретами нашого композитора і розраховане на музикознавців, а також на ширше коло шанувальників української музики.

Чек на \$10 — (десять амер. доларів) плюс \$1.50 порто прохачу виписувати на:  
ROMAN SAWYCKI, P.O.BOX 375  
CRANFORD, N.J. 07016 U.S.A.

Найкращий дарунок  
ЕНЦИКЛОПЕДІЯ —  
НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІ!

ПОДБАЙТЕ,  
щоби в кожній публічній бібліотеці була  
повна і стиска двотомна

Енциклопедія України  
в АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

UKRAINE  
A CONCISE  
ENCYCLOPEDIA  
UNIVERSITY OF  
TORONTO PRESS

ЦІНА:  
Том I. .... \$95.00  
Том II. .... \$95.00  
Хто замовить ОБА ТИМИ платити ..... \$170.00  
включно з пересилкою

Замовлення і надіслання ТІЛЬКИ ЧЕКАМИ або ПОШТОВИМИ  
ПЕРЕКАЗАМИ (М.О.) плати

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.  
30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

ПАРКА Компанія  
DEPARTMENT STORE

26 First Avenue  
New York, NY 10009  
Tel.: (212) 473-3550

ПО ГУРТОВИХ ЦІНАХ: книги ДМІЛ,  
різноманітні матеріали для виш-  
вання, кави, книжки з українськи-  
ми візерками і т.п. в АРЦІ.

NONSTOP flights to IVANO FRANKIVSK  
home of HOTEL ROXOLANA

NEW YORK ⇄ IVANOFrankivsk ⇄ NEW YORK \$699  
incl. tax

HUTSULKA BANDURA ZOZULIA EXPRESS

Day 17 days escorted from New York All inclusive 17 days escorted from New York Partial services 14 days Partial services 15 days Bed & Breakfast Day

WED 1 NEW YORK NONSTOP NEW YORK NONSTOP NEW YORK NONSTOP NEW YORK NONSTOP

THU 2 IV FRANKIVSK IV FRANKIVSK IV FRANKIVSK BUS TO LVIV IV FRANKIVSK (or Lviv or Ternopil)

FRI 3 City Tour City Tour Free day Free day

SAT 4 Kosiv Bazaar/Kosmach/Kolomyja Exc Kosiv Bazaar/Kosmach/Kolomyja Exc Free day Free day

SUN 5 Free day FRANKIVSK/TERNOPIL bus Free day Free day

MON 6 Yaremche/Dovbusha Skeli Exc Free day Free day

TUE 7 FRANKIVSK/LVIV via Halych/Rohatyn Free day Free day

WED 8 City Tours Free day Free day

THU 9 Olesko/Sadyba Shashkevycha Exc TERNOPIL/LVIV via Potchayiv Free day Free day

FRI 10 City Tours Free day Free day

SAT 11 Potchayiv Exc Free day Free day

SUN 12 City Tours Free day Free day

MON 13 LVIV/KYIV plane LVIV/KYIV plane Free day Free day

TUE 14 City Tours City Tours Free day Free day

WED 15 Kaniv/Perelyaslav Exc Kaniv/Perelyaslav Exc Free day Free day

THU 16 City Tours City Tours Free day Free day

FRI 17 KYIV/NEW YORK NONSTOP KYIV/NEW YORK NONSTOP FLY INTO THE SAFEST AIRPORT IN WESTERN UKRAINE

Depart USA Return USA Cost Depart USA Return USA Cost Depart USA Return USA Cost Depart USA Return USA Cost

Jul 06 Jul 22 \$1950 Jul 27 Aug 12 \$1800 Jul 06 Jul 19 \$1550 Jul 13 Jul 27 \$1400

Jul 20 Aug 05 \$1950 Aug 17 Sep 02 \$1800 Aug 10 Aug 23 \$1550 Aug 17 Aug 31 \$1400

Aug 03 Aug 19 \$1950 Sep 03 Sep 16 \$1950 Sep 07 Sep 21 \$1350

Aug 17 Sep 02 \$1800 Sep 16 Sep 30 \$1700 Sep 21 Sep 07 \$1350

Revised July, August, September SCOPE tours • via Air Ukraine NON STOP flights • Firstclass hotels: Roxolana (IvFrankivsk), Dnistar (Lviv), Rus (Kyiv) • Escorted from New York

UKRAЇНСЬКЕ БЮРО ПОДРОЖЕЙ  
Марія Гельб'єр  
1605 Springfield Ave. Maplewood NJ 07040  
For Information 201 378-8998  
Reservations ONLY 800 242-7267

\$699 NEW YORK ⇄ IVANOFrankivsk ⇄ NEW YORK \$699  
incl. tax

HUTSULKA BANDURA ZOZULIA EXPRESS

Day 17 days escorted from New York All inclusive 17 days escorted from New York Partial services 14 days Partial services 15 days Bed & Breakfast Day

WED 1 NEW YORK NONSTOP NEW YORK NONSTOP NEW YORK NONSTOP NEW YORK NONSTOP

THU 2 IV FRANKIVSK IV FRANKIVSK IV FRANKIVSK BUS TO LVIV IV FRANKIVSK (or Lviv or Ternopil)

FRI 3 City Tour City Tour Free day Free day

SAT 4 Kosiv Bazaar/Kosmach/Kolomyja Exc Kosiv Bazaar/Kosmach/Kolomyja Exc Free day Free day

SUN 5 Free day FRANKIVSK/TERNOPIL bus Free day Free day

MON 6 Yaremche/Dovbusha Skeli Exc Free day Free day

TUE 7 FRANKIVSK/LVIV via Halych/Rohatyn Free day Free day

WED 8 City Tours Free day Free day

THU 9 Olesko/Sadyba Shashkevycha Exc TERNOPIL/LVIV via Potchayiv Free day Free day

FRI 10 City Tours Free day Free day

SAT 11 Potchayiv Exc Free day Free day

SUN 12 City Tours Free day Free day

MON 13 LVIV/KYIV plane LVIV/KYIV plane Free day Free day

TUE 14 City Tours City Tours Free day Free day

WED 15 Kaniv/Perelyaslav Exc Kaniv/Perelyaslav Exc Free day Free day

THU 16 City Tours City Tours Free day Free day

FRI 17 KYIV/NEW YORK NONSTOP KYIV/NEW YORK NONSTOP FLY INTO THE SAFEST AIRPORT IN WESTERN UKRAINE

Depart USA Return USA Cost Depart USA Return USA Cost Depart USA Return USA Cost Depart USA Return USA Cost

Jul 06 Jul 22 \$1950 Jul 27 Aug 12 \$1800 Jul 06 Jul 19 \$1550 Jul 13 Jul 27 \$1400

Jul 20 Aug 05 \$1950 Aug 17 Sep 02 \$1800 Aug 10 Aug 23 \$1550 Aug 17 Aug 31 \$1400

Aug 03 Aug 19 \$1950 Sep 03 Sep 16 \$1950 Sep 07 Sep 21 \$1350

Aug 17 Sep 02 \$1800 Sep 16 Sep 30 \$1700 Sep 21 Sep 07 \$1350

Revised July, August, September SCOPE tours • via Air Ukraine NON STOP flights • Firstclass hotels: Roxolana (IvFrankivsk), Dnistar (Lviv), Rus (Kyiv) • Escorted from New York

В Україні  
(З інформації УНІАР)

КИЇВ. — Президент України Леонід Кравчук зустрівся з представниками японської корпорації різнопланового бізнесу „Шіба-Ва”, яка висловила готовність до співпраці з Україною. Президент корпорації „Шіба-Ва” Морітосі Накамура має намір забезпечити постачання нафти в Україну. Президент Кравчук висловив задоволення намірами японських бізнесменів і зазначив, що українська сторона скаже своє слово після детального вивчення питання.

ПОЛТАВА. — Кандидатами у депутати рад різних рівнів на Полтавщині зареєстровано 18 працівників Служби Безпеки України. Пресова служба Управління СБУ пояснює це необхідністю активізації протидії злочинним проявам на всіх рівнях, у тому числі й на законодавчому.

ЛЬВІВ. — Місто відвідав посол Норвегії Ойвінда Нордстеттен, який зустрівся з керівником Львівської державної адміністрації Степаном Давидюком. Темою обговорення були проблеми життя в регіоні та шляхи їх вирішення. Гість відвідав Митрополітську палату на Святогорській горі, зустр